



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по внутреннему водному транспорту**

##### **Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях**

###### **Сорок четвертая сессия**

Женева, 12–14 февраля 2014 года

Пункт 6 с) предварительной повестки дня

###### **Европейские правила судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП)**

## **Поправки к главам 1–8 ЕПСВВП**

### **Предоставлено Группой экспертов по ЕПСВВП<sup>1</sup>**

## **I. Мандат**

1. В данном документе приводятся предложения о поправках к главам 1–8, подготовленные Группой экспертов по ЕПСВВП, согласно положениям Дорожной карты для будущей работы по ЕПСВВП и дальнейшим указаниям, данным сорок второй сессией Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/84, пункты 31–33).

---

<sup>1</sup> Данный документ предоставлен согласно ожидаемым результатам и деятельности, изложенным в пункте 1В е) Подпрограммы 02.6, Внутренний водный транспорт, плана работы на 2012–2016 годы (ECE/TRANS/2012/12), одобренного Комитетом по внутреннему транспорту 1 марта 2012 (ECE/TRANS/224, пункт 94). Пункт 1В е) дает мандат на подготовку следующего пересмотра ЕПСВВП.

2. Данные предложения были разработаны на двадцатой, двадцать первой и двадцать второй сессии Группы экспертов<sup>2</sup>. Изменения к существующему тексту выделены жирным шрифтом в случае новых положений или зачеркиванием в случае исключенных элементов.

3. Напоминается, что Дорожная карта предусматривает, помимо работы над поправками, касающимися существа, работу по усовершенствованию используемой в ЕПСВВП терминологии и повышению согласованности между вариантами текста на различных языках (ECE/TRANS/SC.3/191/Add.3, пункт 22 e)). Для упрощения обсуждений, изменения редакционного характера указываются соответствующими примечаниями.

4. Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть данные поправки и дать соответствующие указания Группе экспертов по ЕПСВВП и секретариату по предоставлению этих предложений на пятьдесят восьмую сессию Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3).

## II. Проект предложений о поправках к главам 1-8 ЕПСВВП

### A. Глава 1

5. Статья 1.01

a) *Добавить* следующее новое определение а) 2 bis<sup>3</sup>

Термин "крупное судно" означает любое судно, за исключением малых судов.

И *изменить* все статьи, предусматривающие на данный момент исключения для малых судов.

b) Определение а) 5 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Термин "высокоскоростное судно" означает моторное судно, за исключением малых судов, способное осуществлять плавание со скоростью свыше 40 км/ч по отношению к поверхности воды **(например, судно на подводных крыльях, судно на воздушной подушке или судно с несколькими корпусами), когда это указано в его судовом свидетельстве.**

c) *Добавить* следующее новое определение а) 12<sup>4</sup>

Термин "спортивное либо прогулочное судно" означает любое судно, использующееся в целях спорта или отдыха и без цели финансового заработка.

<sup>2</sup> Отчет о двадцатой сессии, проведенной в Женеве 24–26 июня 2013 года, опубликован в приложении к докладу о сорок третьей сессии SC.3/WP.3(ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86). Отчет о двадцать первой сессии, проведенной в Страсбурге 18–20 сентября 2013 года, опубликован в приложении к докладу по пятьдесят седьмой сессии SC.3 (ECE/TRANS/SC.3/195). Проект отчета по двадцать второй сессии, проведенной в Женеве 17 октября 2013 года, приводится в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2.

<sup>3</sup> Решение двадцатой сессии Группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86, Приложение).

<sup>4</sup> Решение двадцать второй сессии Группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/2).

d) Определение d) 1 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>3</sup>.

e) Определение d) 9 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Термин "состояние опьянения" означает состояние, наступающее в результате употребления алкоголя, наркотиков, медикаментов или иных ~~подобных~~ веществ и определяемое в соответствии с национальным законодательством и практикой;

f) Определение d) 10 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Термин "ограниченная видимость" означает условия, при которых видимость ограничена из-за тумана, мглы, снегопада, ливня ~~и~~ ~~иных~~ ~~причин~~;

g) Определение d) 13 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,5</sup>

h) *Добавить* следующее новое определение d) 18<sup>3</sup>

Термин "устройство АИС для внутреннего судоходства" означает устройство, которое устанавливается на борту судна и которое используется в соответствии со стандартом для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях.

## 6. Статья 1.02

a) Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>4</sup>

1. Каждое судно или соединение плавучего материала, за исключением судов толкаемого состава, кроме толкача, должно управляться лицом, имеющим необходимую для этого квалификацию. Это лицо далее именуется "судоводителем". **Считается, что судоводитель обладает необходимой квалификацией, если он имеет свидетельство судоводителя признанного образца.**

b) Первое предложение в пункте 2 *изменить* следующим образом<sup>6,7</sup>

Каждый состав должен также управляться ~~судоводителем~~ **лицом**, имеющим необходимую для этого квалификацию.

c) Пункт 2 e) *изменить* следующим образом<sup>6,7</sup>

**Во всех** других случаях судоводитель состава должен быть назначен.

d) Пункт 7 *изменить* следующим образом<sup>3,6</sup>

Если судно или соединение плавучего материала, находящегося на стоянке, не имеет судоводителя, то ответственность за соблюдение положений настоящих Правил несут:

<sup>5</sup> На её двадцатой сессии, Группа экспертов по ЕПСВВП также посчитала возможным следующую поправку: "Термин "фарватер" означает часть водного пути, **на которой определенные значения ширины и глубины выдерживаются настолько это возможно для судоходства** ~~которая может быть фактически использована для судоходства~~;" (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/86, Приложение).

<sup>6</sup> Решение двадцать первой сессии Группы экспертов по ЕПСВВП (ECE/TRANS/SC.3/195, Приложение).

<sup>7</sup> Редакционная поправка.

- a) лицо, несущее вахту или осуществляющее наблюдение в соответствии со статьей 7.08;
- b) оператор либо владелец этого судна или соединения **в случае отсутствия лица, упомянутого в подпункте а).**

## 7. Статья 1.04

Пункт 2 d) *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

нанесения ~~ущерба членам экипажа и другим лицам, находящимся на борту судна или на ошвартованных к нему баржах, портовых или причальных сооружениям и окружающей среде~~ **чрезмерного ущерба окружающей среде.**

## 8. Статья 1.06

*Изменить* статью следующим образом<sup>6,7</sup>

Длина, ширина, надводный габарит, осадка и скорость судов, составов и соединений плавучего материала должны соответствовать техническим данным водного пути и **его** искусственных сооружений.

## 9. Статья 1.08

*Заменить* пункт 4 следующим текстом<sup>6</sup>

Без ущерба для пункта 3 должно быть обеспечено наличие индивидуальных спасательных средств, вписанных под номером 44 в судовое свидетельство, в количестве, соответствующем числу взрослых пассажиров и детей.

## 10. Статья 1.09

a) *Добавить* новый пункт 2 следующего содержания (и перенумеровать оставшиеся пункты)<sup>3</sup>

Возрастное ограничение не применяется в случае малых судов, не имеющих силовых установок.

b) Пункт 2 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

## 11. Статья 1.10

*Исправить* подпункт 1 c) следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

## 12. Статья 1.12

Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Запрещается выставлять за борт судов и соединений плавучего материала предметы, которые могут представлять опасность для судов, соединений плавучего материала, **или плавучих установок;** ~~плавучих установок и устройств~~ на водном пути либо на прилегающей к нему местности.

## 13. Статья 1.13

Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Запрещается пользоваться сигнальными знаками водного пути (такими как щиты, бакены, поплавки, буи, **плоты для предупреждения с сигнальными знаками водного пути**) для

отшвартовки или вывода судов либо соединений плавучего материала, повреждать эти знаки или делать их непригодными для использования по назначению

14. Статья 1.14

*Изменить* статью следующим образом<sup>3</sup>

Если судно или соединение плавучего материала повредит искусственное сооружение (**шлюз, мост, пирс и т.д.**) (~~такое как шлюз, мост~~), то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы.

15. Статья 1.15

a) *Исправить* название статьи *следующим образом* (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

b) *Исключить пункт 2*<sup>3</sup>

c) Пункт 3 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

**23.** Если произошел случайный сброс **такого характера вещества, указанного в пункте 1 или 2**, либо имеется угроза такого сброса, то судоводитель должен немедленно известить об этом ближайшие компетентные органы и указать как можно точнее характер и место сброса.

16. Статья 1.18

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Та же обязанность лежит на судоводителе судна **или плавучего материала**, которые рискуют затонуть или потеряли маневренность.

17. Статья 1.22

Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Судоводители должны соблюдать любые временные предписания, издаваемые компетентными органами в особых случаях для обеспечения безопасности или надлежащего порядка судоходства ~~и публикуемые в целях уведомления~~.

18. Новая статья 1.24

*Добавить* новую статью 1.24 следующего содержания<sup>3</sup>

Статья 1.24 - Применение в портах, местах погрузки и разгрузки

Настоящие Правила применяются также к водным участкам, являющимся частью портов и мест погрузки и разгрузки, без ущерба для конкретных распоряжений речной полиции, изданных в отношении этих портов и мест погрузки и разгрузки и обусловленных местными условиями и операциями по погрузке и разгрузке.

## В. Глава 2

19. Статьи 2.01–2.02

*Рассмотреть* возможность исключения слова "эмблема"<sup>4</sup>

20. Статья 2.01

a) *Заменить* текст подпункта 1(c) следующим текстом<sup>3,8</sup>

c) Один из следующих вариантов:

i) Его единый европейский идентификационный номер судов, состоящий из восьми арабских цифр. Первые три цифры служат для обозначения страны и органа, которыми этот единый европейский идентификационный номер судов был присвоен. Это опознавательное обозначение обязательно только для тех судов, которым был присвоен единый европейский идентификационный номер судов,

Или

ii) Официальный номер, состоящий из семи арабских цифр, после которых при необходимости следует строчная литера. Первые две цифры служат для обозначения страны и органа, которыми этот официальный номер был присвоен. Это опознавательное обозначение обязательно только для тех судов, которым был присвоен официальный номер, который пока не заменен на единый европейский идентификационный номер судов.

Единый европейский идентификационный номер судов или официальный номер наносятся в условиях, которые указаны в подпункте a) выше.

b) Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Кроме того, за исключением малых судов **и морских судов**,

a) на каждом предназначенном для перевозки грузов судне следует указывать его грузоподъемность в тоннах. Это указание должно наноситься на обоих бортах судна, на корпусе или на прочно прикрепленных щитках **либо табличках**;

b) на каждом **предназначенном для перевозки пассажиров** ~~пассажирам~~ судне следует указывать максимальное разрешенное количество пассажиров. Это указание должно помещаться на борту судна на видном месте.

<sup>8</sup> Принятие данной поправки означает, что она заменит поправку, принятую на пятьдесят пятой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 11.

## 21. Статья 2.02

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>4</sup>

Регистрационные и опознавательные знаки, упомянутые в пункте 1 а), наносятся снаружи **малого** судна четкими нестираемыми латинскими буквами высотой не менее 10 см, причем нестираемой считается надпись, сделанная масляной краской. Если **малое** судно не имеет названия или эмблемы, то на нем наносится название (или обычное сокращенное название) организации, которой принадлежит судно, за которым в случае необходимости следует номер.

**С. Глава 3**

## 22. Статья 3.01

*Добавить* новый пункт 4 следующего содержания<sup>3</sup>

При проходе под постоянным или сведенным разводным мостом, при проходе через плотину или шлюзы суда могут нести огни, щиты, шары и т.д., предписанные в настоящей главе, на меньшей высоте, с тем чтобы этот проход мог быть осуществлен беспрепятственно.

23. Статья 3.03 (к тексту на русском языке не относится)<sup>4</sup>.

## 24. Статья 3.07

Пункт 2 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>3</sup>.

## 25. Статья 3.08

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>3,9</sup>

Ночью одиночное моторное судно может, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади по оси судна и по меньшей мере на 3 м выше переднего огня, таким образом, чтобы расстояние между этими двумя огнями по горизонтали по крайней мере в три раза превышало расстояние по вертикали. Одиночное моторное судно длиной более 110 м должно нести этот второй топовый огонь. **В том случае, когда одиночное моторное судно длиной более 110 м совершает движение, ночью оно должно, кроме того, нести второй топовый огонь, расположенный сзади выше переднего огня.**

## 26. Статья 3.09

а) Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

Головное моторное судно буксируемого состава и вспомогательное моторное судно, идущее перед другим моторным судном, толкаемым составом или счаленной группой, должны нести:

<sup>9</sup> Принятие данной поправки означает, что она заменит поправку, принятую на пятьдесят седьмой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 14.

Ночью:

- a) два топовых огня, расположенных один над другим на расстоянии около 1 м в передней части по оси судна, причем верхний огонь устанавливается на высоте не менее 5 м, а нижний огонь, по возможности, на высоте не менее 1 м над бортовыми огнями;
- b) бортовые огни, отвечающие требованиям пункта 1 b) статьи 3.08;
- c) желтый кормовой огонь вместо белого, расположенный по оси судна и на достаточной высоте, для того чтобы он был хорошо виден с буксируемого состава, который следует за судном, ~~или с моторного судна, толкаемого состава, или счаленной группы, перед которой идет вспомогательное судно;~~

Днем:

желтый цилиндр с двумя полосами, черной и белой, как в верхней, так и в нижней части, причем белые полосы должны быть нанесены по краю цилиндра. Этот цилиндр должен быть расположен вертикально в носовой части судна на достаточной высоте, чтобы он был виден со всех сторон.

- b) Пункт 3 *изменить* следующим образом<sup>3,6</sup>

Суда буксируемого состава, следующие за одним или несколькими моторными судами, предусмотренными в пунктах 1 и 2 выше, должны нести:

Ночью:

видимый со всех сторон ясный белый огонь, расположенный на высоте не менее 5 м. **Эта высота может быть уменьшена до 4 метров в случае судов, длина которых не превышает 40 м;**

Днем:

желтый шар, расположенный в надлежащем месте и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.

Однако

- a) если длина состава превышает 110 м, то он должен нести два из предусмотренных выше огней, первый из которых помещается в передней, а второй в задней части состава;
- b) если в составе имеется ряд – более двух – счаленных судов, то эти огни или этот шар должны нести только два наружных судна счала.

Сигнализация всех буксируемых судов состава должна по возможности помещаться на одинаковой высоте над уровнем воды.



## 27. Статья 3.13

- a) *Заменить* пункт 1 следующим текстом<sup>3</sup>

Одиночные малые моторные суда во время движения должны нести:

Ночью:

- a) либо топовый огонь – ясный, а не яркий, – расположенный на той же высоте, что и бортовые огни, и на расстоянии 1 м или менее впереди от них;
- b) бортовые огни, которые могут быть обыкновенными. Они должны находиться на той же высоте и в той же перпендикулярной плоскости к оси судна и должны заслоняться с внутренней стороны судна таким образом, чтобы зеленый огонь не был виден с левого борта, а красный огонь – с правого борта;
- c) кормовой огонь; либо
- d) топовый огонь, предусмотренный в подпункте a) выше; однако этот огонь должен быть расположен по меньшей мере на 1 м выше бортовых огней;
- e) бортовые огни, предусмотренные в подпункте b) выше; однако эти огни могут быть расположены рядом либо в одном фонаре по оси судна на носу или поблизости от него;
- f) кормовой огонь; однако этот огонь можно исключить при условии, что топовый огонь, предусмотренный в подпункте d) выше, будет ясным белым огнем, видимым со всех сторон.

- b) *Добавить* новый пункт 7 следующего содержания<sup>3</sup>

Малое судно, идущее под парусом и в то же время использующее мотор, должно нести:

Днем:

черный конус, вершина которого направлена вниз. Этот конус должен быть расположен как можно выше и в том месте, где он лучше всего виден.

## 28. Статья 3.14

- a) Пункт 1 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

- b) *Исправить* пункт 2 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

- c) В пунктах 1-3 *выровнять* текст, начинающийся со слов "как указано в ВОПОГ", по основному тексту пункта<sup>3</sup>.

## 29. Статья 3.16

Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3,10</sup>

Паромы, не передвигающиеся самостоятельно, должны нести:

Ночью:

- а) ясный белый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на высоте не менее 5 м; ~~однако эта высота может быть уменьшена, если длина парома составляет менее 20 м;~~
- б) ясный зеленый огонь, видимый со всех сторон и расположенный на расстоянии около 1 м над огнем, предусмотренным в подпункте а) выше.

Днем:

зеленый шар, расположенный на высоте не менее 5 м.

**Высота расположения ясного белого огня и зеленого шара может быть уменьшена, если длина парома составляет менее 20 м.**

## 30. Статья 3.18

Пункт 1 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>6,7</sup>.

## 31. Статья 3.20

а) *Исправить* пункт 1 следующим образом<sup>6,7</sup>

Все суда, находящиеся на стоянке, за исключением судов, перечисленных в статьях 3.22 и 3.25, должны нести:

Ночью:

обыкновенный белый огонь, видимый со всех сторон и **расположенный со стороны фарватера** на высоте не менее 3 м.

Этот огонь может быть заменен обыкновенным белым огнем в носовой части и обыкновенным белым огнем в кормовой части судна, видимыми со всех сторон и расположенными со стороны фарватера на той же высоте.

Днем:

Только суда, стоящие на открытом месте (без непосредственного или иного доступа к берегу), черный шар, расположенный в соответствующем месте в передней части судна и на такой высоте, чтобы он был виден со всех сторон.

б) *Исправить* пункт 2 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

<sup>10</sup> Данное предложение включает поправку, принятую на пятьдесят пятой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 18.

## 32. Статья 3.21

*Исправить* текст следующим образом<sup>4,7</sup>

Предписания статьи 3.14 применяются также к судам и **составам**, упомянутым в указанной выше статье, когда они находятся на стоянке

## 33. Статья 3.25

*Исправить* подпункты 1 а) и 1 с) следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7,11</sup>.

## 34. Статья 3.26

*Исправить* пункт 1 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

## 35. Статья 3.29

*Исправить* пункт 1 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

## 36. Статья 3.32

*Изменить* текст следующим образом<sup>6,12</sup>

*Статья 3.32 – Запрещение курить и использовать ~~незащищенные осветительные устройства или огни~~ **огонь и незащищенный свет***

1. Если другими установленными положениями запрещается

- а) курить,
- б) использовать ~~незащищенные осветительные устройства~~ **или огни-огонь и незащищенный свет,**

то на борту это запрещение должно быть обозначено **белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональной полосой и с изображением горящей спички или, в качестве варианта, белыми, окаймленными красной полосой щитками круглой формы с красной диагональной полосой с изображением дымящейся сигареты.**

Эти щитки должны при необходимости помещаться на борту или на сходнях. В отступление от предписаний статьи 3.03 их диаметр должен составлять около 0,60 м.

2. При необходимости эти щитки должны освещаться таким образом, чтобы они были ясно видны ночью.

<sup>11</sup> Данное предложение включает поправку, принятую на пятьдесят седьмой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 21.

<sup>12</sup> Данное предложение включает поправку, принятую на пятьдесят пятой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 23.

## D. Глава 4

### 37. Статья 4.01

#### а) Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

В тех случаях когда положениями настоящих Правил или другими применяемыми положениями предусмотрены звуковые сигналы иные, чем удары колокола, эти звуковые сигналы должны подаваться:

- а) на борту моторных судов, за исключением ~~некоторых~~ малых судов, если они не являются судами, оснащенными радиолокационным оборудованием, – посредством механически действующих звуковых сигнальных приборов, устанавливаемых на достаточной высоте, чтобы звуковые сигналы могли свободно распространяться вперед, а также, по возможности, назад; сигнальные приборы должны отвечать предписаниям главы I приложения 6 к настоящим Правилам;
- б) на борту немоторных судов и на борту малых моторных судов, машинное оборудование которых не имеет прибора для подачи сигналов, – посредством трубы или соответствующего рожка; эти сигналы должны отвечать предписаниям пунктов 1 б) и 2 б) главы I приложения 6 к настоящим Правилам.

#### б) Пункт 3 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

В случае движения в составе предписанные звуковые сигналы должны подаваться, ~~за отсутствием специальных противоположных положений,~~ только судном, на борту которого находится судоводитель состава.

### 38. Статья 4.04

#### а) *Amend* название следующим образом<sup>6</sup>

~~Сигналы~~ **Знаки** бедствия.

#### б) *Исправить* пункт 2 следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

### 39. Статья 4.05

#### Пункты 1 и 2 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

1. Все установки радиотелефонной связи, находящиеся на борту судна, **должны удовлетворять требованиям Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях и должны использоваться в соответствии с его положениями. Эти положения разъяснены в Справочнике по радиотелефонии для внутренних водных путей.** ~~или плавучей установки, должны удовлетворять требованиям компетентных органов и эксплуатироваться в соответствии с этими требованиями.~~

**Суда, плавающие на внутренних водных путях, на которых не распространяются положения вышеупомянутого Регионального соглашения должны иметь на борту установку**

**радиотелефонной связи, удовлетворяющую требования местных компетентных органов.**

~~2. Моторные суда, исключая малые суда, паромы и плавучие средства, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы двумя радиотелефонными установками, находящимися в исправном рабочем состоянии. На ходу радиотелефонные установки для каналов радиообмена между судами и передачи навигационной информации должны постоянно находиться в режиме готовности для передачи и приема информации. Каналы, выделенные для передачи навигационной информации, могут выключаться только на короткий промежуток времени для передачи или приема информации по другим каналам. Моторные суда, за исключением малых судов, могут находиться в плавании только в том случае, если они оборудованы одной радиотелефонной установкой для радиообмена между судами, передачи навигационной информации и радиообмена между судном и администрацией порта и если эта установка находится в исправном рабочем состоянии.~~

**Радиотелефонная установка должна обеспечивать одновременное дежурство на этих двух каналах.**

**Судовая станция, используемая для радиотелефонной связи на внутренних водных путях, может состоять или из нескольких частей оборудования для каждой из категорий услуг, или из оборудования для комбинации нескольких из этих услуг.**

40. Статья 4.06

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>3</sup>

**В толкаемых составах и счаленных группах предписания указанного выше пункта 1 применяются только к судну, на борту которого находится судоводитель этого состава или этой группы.**

## **Е. Глава 5**

41. Статья 5.03

*Исключить*<sup>6</sup>

## **Ф. Глава 6**

42. Статья 6.02

*Заменить* текст пункта 2 следующим текстом<sup>4</sup>

**Малые суда в отношении судов, которые не являются малыми судами, должны оставлять необходимое пространство для продолжения ими движения по курсу или маневрирования. Они не могут требовать, чтобы эти суда уступали им дорогу.**

43. Статья 6.03

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>6,13</sup>

В составах визуальные **или звуковые** сигналы, предписанные в статьях 3.17, 6.04 и 6.10, должны показываться **или подаваться** только судном, на борту которого находится судоводитель состава ~~или елочной группы, а в случае буксируемого состава — буксируемым моторным судном, находящимся в голове состава.~~

44. Статья 6.04

a) *Изменить* подпункт 4 а) следующим образом<sup>4</sup>

a) днем:

- либо ярким частым проблесковым белым огнем ~~или светло-голубым флагом или щитом;~~
- либо светло-голубым щитом вместе с частым проблесковым ясным белым огнем.

b) *Поменять местами* подпункты (a) и (b) в пункте 4<sup>6</sup>.

45. Статья 6.05

a) *Исправить* пункт 3 следующим образом<sup>4,7</sup>

В этом случае идущие вниз суда **либо составы** должны своевременно подавать следующие сигналы:

- если они хотят разойтись левым бортом, они должны подать "один короткий звук",
- и если они хотят разойтись правым бортом, они должны подать "два коротких звука" и, кроме того, подать отмашку, предусмотренную в пункте 4 статьи 6.04.

b) *Исправить* пункт 4 следующим образом<sup>4,7</sup>

Идущие вверх суда **либо составы** должны в этом случае исполнить требование идущих вниз судов и подтвердить это следующим образом:

- если расхождение должно иметь место левым бортом, то они должны подать "один короткий звук" и, кроме того, прекратить подачу отмашки, предусмотренной в пункте 4 статьи 6.04;
- если расхождение должно иметь место правым бортом, то они должны подать "два коротких звука" и, кроме того, подать отмашку, предусмотренную выше в пункте 4 статьи 6.04.

<sup>13</sup> Принятие данной поправки означает, что она заменит поправку, принятую на пятьдесят шестой сессии SC.3. См. ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2014/1, пункт 26.

## 46. Статья 6.08

*Заменить* текст пункта 1 следующим текстом<sup>6</sup>

На участках, обозначенных знаками А.4 или А.4.1 (приложение 7), встреча или обгон запрещаются. Запрещение, упомянутое в предыдущем предложении, может быть ограничено судами и составами определенной длины или ширины; в таком случае длина или ширина указывается на белом прямоугольном щите, устанавливаемом под знаками А.4 и А.4.1. Кроме того, положения пункта 1 статьи 6.07 применяются по аналогии.

## 47. Статья 6.10

Пункт 7 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

Положения упомянутых выше пунктов 2–6 5 не применяются ни к малым судам в отношении других судов, ни в случае обгона малых судов малыми судами.

## 48. Статья 6.16

Пункты 5 и 6 *изменить* следующим образом<sup>4</sup>

5. Суда не могут входить в порт или приток, если на основном пути выставлен знак А.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 **b)** приложения 7 раздела II.

Суда не могут выходить из порта или притока, если около выхода выставлен знак А.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 **b)** приложения 7 раздела II.

6. Даже если этот маневр может вынудить суда, идущие по основному пути, изменить курс или скорость, суда могут войти в порт или приток, если на основном пути установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 **a)** раздела II (приложение 7). Они могут выйти из порта или притока, если у выхода установлен знак Е.1 в сочетании со вспомогательным знаком, указанным в пункте 2 **a)** раздела II (приложение 7); в последнем случае знак В.10 (приложение 7) устанавливается на основном пути.

## 49. Статья 6.18

*Заменить* текст пункта 2 следующим текстом<sup>3</sup>

Это запрещение не относится к судам, осуществляющим маневры или направляющимся к стоянке, за исключением следующих случаев:

- a) менее 100 м от моста, шлюза или плотины, парома или плавучих средств, выполняющих работы;
- b) на участках водных путей, обозначенных запрещающим знаком А.6 (приложение 7), в соответствии с положениями пункта 1 b) статьи 7.03.

## 50. Статья 6.19

*Добавить* новый пункт 2 следующего содержания (и *перенумеровать* следующий пункт)<sup>6</sup>

Это запрещение не применяется к небольшим перемещениям на стоянках, в местах погрузки и разгрузки, а также в портах.

51. Статья 6.20

Пункт 3 *изменить* следующим образом<sup>4</sup>

Вблизи судов, ~~показывающих — сигналы~~ **несущих сигнализацию**, предписанную в пункте 1 с) статьи 3.25, и вблизи судов, соединений плавучего материала или плавучих установок, ~~показывающих — сигналы~~ **несущих сигнализацию**, предписанную в пункте 1 статьи 3.29, другие суда должны снижать свою скорость в соответствии с предписаниями пункта 1 выше. Кроме того, они должны как можно больше уклоняться в сторону.

52. Статья 6.21

*Изменить* пункт 5 следующим образом<sup>6</sup>

Passenger vessel with passengers on board shall not sail in side-by-side formation **as part of a convoy**. Sailing in side-by-side formation shall be permitted only for the emergency towing of a passenger vessel. **This prohibition shall not apply in cases where an auxiliary towing vessel is required or in case of emergency.**

Пассажирским судам с пассажирами на борту ~~запрещается движение в счале; не должны буксировать или идти на буксире, за исключением случаев, когда необходима отбуксировка потерпевшего аварии судна~~ Движение в счале допускается лишь в случае аварийной буксировки пассажирского судна".

53. Статья 6.21 bis

*Изменить* статью следующим образом<sup>6</sup>

Перемещение толкаемой баржи вне толкаемых составов допускается лишь:

- a) ~~в случае ее буксировки лагом моторным судном или в счале с моторным судном или в случае буксировки моторным судном~~
- b) **в соответствии с предписаниями, изданными компетентным органом, или с его разрешения**
- б) c) на коротких участках при формировании или расформировании толкаемого состава или
- е) d) Находясь в счаленном составе с судном, имеющим рулевое оборудование и достаточный экипаж.

54. Статья 6.22

*Изменить* текст следующим образом<sup>6</sup>

1. Когда компетентные органы вводят в действие общий запрещающий сигнальный знак A.1 **a-f** (приложение 7), указывающий, что судоходство временно прекращено, все суда должны остановиться, не доходя до этого запрещающего сигнального знака.



2. Плавание в водах, обозначенных сигнальным знаком
- a) A.1a (приложение 7), запрещается для всех судов
  - b) A.12 (приложение 7), запрещается для всех моторных судов;
  - c) A.1g (приложение 7), запрещается для всех судов, за исключением малых немоторных судов.

55. Статья 6.27

*Исключить пункт 4<sup>3</sup>*

56. Статья 6.28

- a) Подпункт 7 c) *изменить* следующим образом<sup>4</sup>

~~использование кранцев, которые должны быть плавучими, если они съемные, является обязательным~~ **Использование кранцев является обязательным. Если кранцы не являются частью судна, они должны быть плавучими.**

- b) Пункт 9 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

Суда и составы, несущие сигнализацию, указанную в пункте 2 или 3 статьи 3.14, шлюзуются отдельно.

**Это положение не применяется к сухогрузным судам согласно ВОПОГ, которые перевозят только контейнеры, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), крупногабаритную тару, многоэлементные газовые контейнеры (МЭГК), переносные цистерны и контейнеры-цистерны, упомянутые в пункте 7.1.1.18 ВОПОГ, и несут сигнализацию, указанную в пункте 2 статьи 3.14. Они могут шлюзоваться вместе с сухогрузными судами, которые перевозят только контейнеры, контейнеры средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ), крупногабаритную тару, многоэлементные газовые контейнеры (МЭГК), переносные цистерны и контейнеры-цистерны, упомянутые в пункте 7.1.1.18 ВОПОГ, и несут сигнализацию, указанную в пункте 1 статьи 3.14, или судами, упомянутыми в пункте 7 статьи 3.14. Между носом и кормой судов, шлюзующихся вместе, должно соблюдаться минимальное расстояние 10 м.**

57. Статья 6.30

*Изменить* текст следующим образом<sup>6</sup>

*Статья 6.30 – Общие правила плавания в условиях ограниченной видимости; плавание при помощи радиолокатора*

1. В условиях ограниченной видимости все суда должны плавать, используя радиолокатор
2. При плавании в условиях ограниченной видимости суда должны двигаться с безопасной скоростью с учетом ухудшения видимости, наличия и движения других судов, а также местных условий. Суда должны сообщать по радиотелефонной связи другим судам информацию, необходимую для обеспечения безопасности судоходства. Малые суда ~~при плавании~~ в условиях ограниченной

видимости ~~могут двигаться только в том случае, если они тоже принимают информацию должны использовать канал, отведенный по каналу, отведенному~~ для связи между судами, или ~~канал, отведенный для связи по любому другому каналу, указанному~~ компетентными органами.

3. При остановке в условиях ограниченной видимости суда должны по мере возможности освободить фарватер.

4. Суда, следующие своим курсом, должны при встречном плавании держаться правой стороны в такой мере, чтобы расхождение могло произойти левыми бортами. Положения пунктов 4, 5 и 6 статьи 6.04 и статьи 6.05 в условиях ограниченной видимости не применяются. Однако компетентные органы могут также разрешать расхождение правыми бортами, когда того требуют условия судоходства на конкретном внутреннем водном пути.

5. ~~Если в буксируемом составе визуальная связь между буксируемыми судами и моторным судном, находящимся в голове состава, становится невозможной, состав должен немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки. Буксируемым составам, следующим по направлению вниз, запрещается плавать, используя радиолокатор, за исключением плавания к ближайшему месту безопасной стоянки. К таким буксируемым составам применяются положения статьи 6.33. В условиях ограниченной видимости, суда и составы, которые не могут плавать, используя радиолокатор, должны немедленно следовать до ближайшего места безопасной стоянки.~~

58. Статья 6.32

a) *Исправить* начало пункта 4 следующим образом<sup>4,7</sup>

При отсутствии возможности установить радиотелефонную связь с судами, идущими во встречном направлении, судно, **идущее вниз по течению**, должно [...]

b) Исправить paragraph 6 *изменить следующим образом* (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

59. Статья 6.33

*Исправить* подпункт 1 d) *следующим образом* (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

## G. Глава 7

60. Статья 7.03

a) *Изменить* название статьи следующим образом<sup>3</sup>

Стоянка на якоре **и использование телескопических анкерных свай (опор)**

b) *Добавить* новый пункт 3 следующего содержания<sup>3</sup>

Компетентный орган может распространить действие пунктов 1 и 2 на телескопические анкерные сваи (опоры).

## 61. Статья 7.07

а) Пункт 1 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

Между двумя судами, толкаемыми составами и счаленными группами на стоянке должны соблюдаться следующие минимальные расстояния:

- а) 10 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 1 статьи 3.14;
- б) 50 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 2 статьи 3.14;
- с) 100 м, если одно из них несет сигнализацию, предусмотренную в пункте 3 статьи 3.14.

~~В тех случаях, когда два судна, толкаемые составы или две счаленные группы несут один или несколько огней или конусов, расстояние между ними определяется в соответствии с наибольшим количеством огней или конусов.~~

б) *Исправить* подпункт 2(б) *следующим образом* (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

## 62. Статья 7.08

Пункт 2 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

**На борту находящихся на стоянке судов, несущих сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, должна постоянно находиться оперативная вахта.** ~~На борту находящихся на стоянке судов, несущих сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, или судов, которые не были дегазированы после перевозки веществ, указанных в пунктах 1, 2 и 3 статьи 3.14, должна постоянно находиться достаточная вахта.~~ Однако компетентные органы могут освободить от выполнения этого предписания суда, находящиеся на стоянке в акватории портов.

**Н. Глава 8**63. Название главы 8 *изменить* следующим образом (к тексту на русском языке не относится)<sup>4,7</sup>.

## 64. Статья 8.01

Пункт 4 *изменить* следующим образом<sup>6</sup>

На борту судов, указанных в пункте 3 выше, необходимо немедленно:

- а) закрыть все окна и отверстия, ведущие наружу;
- б) погасить все незащищенные огни **и свет**;
- с) прекратить курение;
- д) остановить все вспомогательные двигатели, работа которых не является в данный момент необходимой;
- е) избегать возникновения искр.

**В случае остановки судна все двигатели и вспомогательные механизмы, еще продолжающие работать, должны быть остановлены или отключены.**

---